Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I podążyły za Nim tłumy wielkie i uleczył ich tam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poszły też za Nim liczne tłumy – i uzdrowił ich tam.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaczęły towarzyszyć mu tłumy liczne, uzdrowił ich tam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I podążyły za Nim tłumy wielkie i uleczył ich tam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poszły za Nim rzesze ludzi, a On darzył ich tam uzdrowieniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poszły za nim wielkie tłumy, a on ich tam uzdrowił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I szedł za nim wielki lud, i uzdrawiał je tam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i szły za nim wielkie rzesze, i uzdrowił je tam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poszły za Nim wielkie tłumy, i tam je uzdrowił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I szło za nim mnóstwo ludu, a On ich tam uzdrawiał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podążały za Nim liczne tłumy, tam je uzdrowił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podążała za Nim wielka rLzesza ludzi, a On tam ich uzdrowił.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Towarzyszyły Mu wielkie tłumy. Uzdrawiał ich tam.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Znowu szło za nim dużo ludzi, a on ich leczył.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszły za Nim wielkie tłumy i tam ich uzdrowił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	За Ним пішли великі юрби, і Він оздоровив їх там.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	I wdrożyły się jemu dręczące tłumy

[1)] <x>470 4:2</x>

	dynamiczny		wieloliczne, i wypielęgnował ich tam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A poszły za nim wielkie tłumy, i tam ich uzdrowił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Poszły za Nim wielkie tłumy, i tam je uzdrowił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podążały też za nim wielkie tłumy i tam je uleczył.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podążały za Nim tłumy, a On uzdrawiał chorych.